

ISPE 2007年 ANNUAL MEETING参加 及び 米国製薬工場視察ツアー - のご案内

旅行期間

2007年10月28日(日)～11月10日(土)12泊14日

旅行代金

(お一人様当り/二名一室の場合)

成田空港発着 エコノミ - クラス利用 546,000円

成田空港発着 ビジネスクラス利用 1,203,000円

現地研修及び工場視察企画・実施:ISPE日本本部

旅行企画・実施:アロ - ヘッド・インタ - ナショナル株式会社

国土交通大臣登録旅行業586号/JATA正会員

一般旅行業務取扱管理者:伊澤 健一郎

《ご挨拶》

本年もISPE日本本部は国際本部 **ANNUAL MEETING** 参加と米国製薬工場視察を企画実施いたします。
今年の **ANNUAL MEETING** (年次大会) はラスベガスで開催されますが、基調講演には異業種で我が国が誇るトヨタの生産部門の米国トップマネジメントをお招きし異業種の「ものづくり」のグローバル戦略を語っていただきこれを通じて製薬産業のイノベーションの有り方を学びます。今年も世界の製薬産業界のトップリ - ダ - や **FDA** はじめ世界の規制当局も集まり、激変する業界の世界戦略と規制動向や最新技術動向が多数発表されます。

また、日本本部恒例の工場施設見学ツアー - として今年は2007年度 **Facility of the Year** 最優秀賞候補 (カテゴリー賞入賞) で世界のバイオ医薬のリーダーであるサンディエゴの **Genentech** 社の大規模新鋭抗体薬生産工場とインディアナ州 **Cook** 社のバイオ原薬受託工場の2箇所を視察します。さらにシカゴの **Abbott** 社固形剤治験薬製造施設と固形剤の高生理活性をハンドリングしている **sanofi-aventis** 社のカンザス工場他を訪問する予定です。

イノベーションの潮流を体験頂き、世界の最新の動きを知る良い機会と思います。

ISPE 日本本部 会長 服部 宗孝

年次大会参加・製薬工場視察の全期間： 2007年10月28日(日) - 11月10日(土)

2007 ISPE Las Vegas Annual Meeting 参加期間： 11月3日(土) ~ 11月7日(水)

《日程表》

	月日	発着地	時刻	交通機関	摘要
1	10/28(日)	成田 発 インディアナポリス着	午後 夕刻	航空機 専用バス	空路、インディアナポリスへ 到着後、係員の出迎えを受けホテルへ (インディアナポリス泊)
2	10/29(月)	インディアナポリス発 シカゴ 着	午前中 夕刻 夜	専用バス 航空機 専用バス	□製薬会社工場視察(Cook を予定) 空路、シカゴへ 到着後、係員の出迎えを受けホテルへ (シカゴ泊)
3	10/30(火)		終日	専用バス	□製薬会社工場視察(Abbott を予定) (シカゴ泊)
4	10/31(水)	シカゴ 発 サンディエゴ 着	午前 午後	航空機 専用バス	航空機にて、サンディエゴへ 到着後、ホテルへ到着後、係員の出迎えを受けホテルへ (サンディエゴ泊□) □サンディエゴのホテルはISPEを通しての予約となります。宿泊料はホテルにてご参加者各自でお支払い下さい。
5	11/01(木)	サンディエゴ 発 ロサンゼルス 着	午前中 午後 夕刻	専用バス 専用バス	□製薬会社工場視察(Genentech を予定) 専用車にて、ロサンゼルスへ 到着後、ホテルへ (ロサンゼルス泊)

6	11/02(金)	ロサンゼルス ラスベガス	発 着	午前 午後	専用バス 航空機 専用バス	ホテルから空港へ 空路、ラスベガスへ 到着後、係員の出迎えを受けホテルへ (ラスベガス泊) □ラスベガスでのホテルはISPEミーティング登録時にご自身にて予約頂きます。 宿泊料金は現地でご自身にてお支払下さい。(ご不明な点はお問い合わせ下さい。)
7 8 9 10 11	11/03(土) ~ 11/07(水)	ラスベガス 滞在				ISPE ANNUAL MEETING (ラスベガス泊) 年次総会の詳細は http://www.ispe.org/ をご覧下さい。 ラスベガスでのホテルはISPEミーティング登録時にご自身にて予約頂きます。 宿泊料金は現地でご自身にてお支払下さい。(ご不明な点はお問い合わせ下さい。)
12	11/08(木)	ラスベガス カンザスシティ	着 発	早朝 午後	専用バス 航空機 専用バス	ホテルから空港へ 空路、カンザスシティへ □製薬会社工場視察(sanofi-aventis Kansas city 工場を予定) (カンザスシティ泊)
13	11/09(金)	カンザスシティ	発	早朝 午前	専用バス	ホテルから空港へ 空路、帰国の途へ (機内泊)
14	11/10(土)	成田	着	午後		到着後、自由解散。お疲れ様でした。

- 上記日程は現地諸事情及び交通機関、天候等により変更になる場合がございます。 □食事:朝5回・昼食0回・夜0回(機内食は回数に含まれません。)
- 利用予定航空会社: アメリカン航空、ユナイテッド航空
- 宿泊予定ホテル(部屋指定なし): コートヤード・バイ・マリOTT(インディアナポリス)、パルマー・ヒルトン(シカゴ)、シェラトン・ダウンタウン(ロサンゼルス)、ウェスティン・クラウン・センター(カンザスシティ)及び 各地同等ホテル

《申込み方法》

まず、Annual Meeting への参加登録をお済ませ下さい。登録方法は <http://www.ispe.org/> から ISPE 2007 Annual Meeting にアクセスし、Registration の詳細な情報を基に各自直接行って下さい。 **宿泊につきましては** 大会会場の Caesars Palace の部屋数に限りがありますので、出来るだけ早く、前記の登録に引き続き同ホテルの予約を完了してください。(尚、同ホテルが満員で予約が出来ない状況の場合は、アローヘッドに代替のホテルのご相談下さい。)

上記 Annual Meeting への参加登録終了後、本ツア - サービス申込書に必要事項をご記入頂き、アローヘッド・インタ - ナショナル(株) / 伊澤まで F A X にてお送り下さい。(尚、定員は先着15名とします。工場視察のみのご参加申込みはお受けできません。)

尚、会社等のご都合でご自分で航空券あるいはホテルを手配される方は、その旨アローヘッド・インタ - ナショナル(株) / 伊澤までご連絡ください。

事前説明会と結団式を10月5日(土)16:00 - 17:30 ISPE 日本本部会議室にて行います。
これに参加の可否も本ツア - サービス申込書に記入下さい。

その他御不明な点がございましたら ISPE 日本本部へお問い合わせ下さい(案内の最後に連絡先を記載してあります)

尚、上記旅行代金には年次大会参加登録費用、年次大会期間のラスベガスでのホテル及び工場見学時のサンディエゴでの宿泊料金は含まれておりません。(これらは別途各自で参加登録時および現地精算時にお支払いいただきますのでご承知下さい。)

アローヘッドツア - サービス申込書

□本ツア - サービス申込書はアロ - ヘッド・インタ - ナショナル(株) / 伊澤までFAXにてお送り下さい。
(TEL:03 - 5470 - 0882 / FAX:03 - 5470 - 0892)

事前説明会と結団式を10月5日(金)16:00 - 17:30 ISPE 日本本部会議室にて行います

□ISPE Annual Meeting 参加のONLINE登録はホームページより各自でお願い致します。
(<http://www.ispe.org>)・・・工場視察参加お申込みの前に登録をお済ませ下さい。

お名前	ロ - マ字 (パスポート名義)		男・女	生年月日	19	年
	漢字名	ふりがな			月	日
現住所	ふりがな		旅券の有無	有 ・ 無		
	〒		旅券番号			
	TEL: - — FAX: — -		発行年月日			
			書類送付先	自宅 ・ 会社		
勤務先名	ふりがな		所属部署			
			役職名			
勤務先住所	ふりがな		エコノミークラス希望 / ビジネスクラス希望			
	〒		一人部屋希望			
	e-mail: @		二人部屋希望			
	TEL: — - FAX: - -		(様と同部屋)			
事前説明会 出席の有無	出席します 欠席します					
備考	その他					

□二人部屋希望の方で、同じ様に二人部屋を希望される方がいらっしゃらない場合、一人部屋利用となり追加代金78,000円がかかります。

□ISPE Annual Meeting 参加登録及びラスベガスでの宿泊予約は原則ご自身でウェブサイトを通じてなさ
て下さい。(宿泊料金のお支払も各自現地でご負担いただきます。) 尚、弊社(アローヘッド・インターナシ
ョナル)に登録及び宿泊予約の代行をご希望なされる方はご相談下さい。

アローヘッドへの申込み条件

旅行期間 2007年10月28日(日)～11月10日(土)12泊14日

旅行代金(成田空港発着)

エコミークラス利用 お一人様につき 546,000円

ビジネスクラス利用 お一人様につき 1,203,000円

募集人員 10名

定員になり次第締め切らせて頂きます。

申込締め切り 2007年9月21日(金)

(締切日以降のお申込みについても、応募状況によっては受け付け可能ですが、アローヘッドまでご相談下さい。)

旅行代金に含まれるもの

- ・航空運賃:日程表に記載されたエコミークラス及びビジネスクラス
- ・宿泊代金:ラスベガス、サンディエゴを除く宿泊地でのホテル(2人1室利用)
*ラスベガス、サンディエゴでの宿泊料金は別途お支払い頂きます。
- ・バス代金:工場視察時の移動費用、空港～ホテル間の移動費用
- ・現地バス出向かいガイド代金及びバス運転手チップ等
- ・手荷物運搬料金:運輸機関の規定内手荷物料金
- ・工場見学先土産代金
- ・食事代金:朝食5回のみ
- ・米国空港諸税、航空保険料及び燃油付加料金
- ・成田空港施設使用料

旅行代金に含まれないもの

(上記以外は含まれません。その一部を明示します。)

- ・ISPE年次総会参加登録費用
- ・工場視察時及びISPE参加時の専門通訳(起用せず)
- ・超過手荷物料金
- ・個人的性質諸費用:食事代金、クリーニング代金、電話、電報代金等
- ・オプションツアー代金
- ・旅券印紙代、証紙代、査証代
- ・任意の傷害保険料

人部屋追加代金 5泊 (¥78,000)

申込方法

参加申込書に必要事項ご記入の上、アローヘッド・インタナショナル(株)伊澤まで郵送又はFAXして下さい。

また、参加申込金として50,000円(旅行代金の一部に充当)を下記口座にお振込み下さい。

旅行代金の残金は10月19日(金)までに同口座にお振り込み下さい。

(後日、請求書を送付致します。)

*口座番号:東京三菱銀行本店(普通)4593167

*口座名:アローヘッド・インタナショナル株式会社

旅行契約の成立

本旅行はアローヘッド・インタナショナル(株)が手配するもので参加される方は当社と手配旅行契約を結んでいただきます。また、本契約の締結日は前記申込金を当社が受理した日とします。

取消料

お申し込み後、お客様の都合で参加を取り消される場合は次の取消料をお支払いいただきます。

1. 旅行開始日の前日から起算してさかのぼって
 - (1)30日前から21日前までの取消…旅行代金の20%
 - (2)20日前から3日前までの取消…旅行代金の30%
2. 旅行開始日の前々日以降当日までの取消及び出発当日の無連絡不参加……………旅行代金の50%
3. 旅行開始後の取消……………旅行代金の100%

この旅行条件は平成19年9月01日を基準としておりますので運輸機関の運賃改訂により、旅行代金に変更されることがあります。

旅行条件の詳細は係員が説明致します。

旅行業務取扱管理者とは、お客様の旅行を取り扱う営業所での取引に関する責任者です。

ご旅行 お申し込み先

アローヘッド・インタナショナル株式会社

〒105-0011 東京都港区芝公園 1-7-8

TEL:03-5470-0882 FAX:03-5470-0892

担当:伊澤

E-mail: kizawa@arrowhead.co.jp

Annual Meeting・工場見学・お問い合わせ先

ISPE日本本部

ツアーリーダー 長田

E-mail: shinichi.osada.bf@hitachi-pt.com

携帯:090-2437-4868

ツアー実行委員長 佐村 (ISPE事務局長)

(オフィスマネージャー:佐原)

〒113-0034 東京都湯島1-11-10 石島ビル7階

TEL:03-3818-6737 FAX:03-3818-0575

ispe-japan@iris.ocn.ne.jp